

**ВОЗМОЖНОСТИ
РАЗВИТИЯ
ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ
ПРИЗМУ ДИАЛОГА КУЛЬТУР
ИМКОНИЯТҲОИ ИНКИШОФИ
САЛОҲИЯТИ ГРАММАТИКИИ
ОМУЌГОРОНИ ОЯНДАИ ЗАБОНҲОИ
ХОРИҶӢ ТАВАССУТИ МУКОЛАМАИ
БАЙНИФАРҲАНГӢ**

**POSSIBILITIES FOR
DEVELOPING THE GRAMMAR
COMPETENCE OF FUTURE FOREIGN
LANGUAGE TEACHERS THROUGH
THE PRISM OF INTERCULTURAL
DIALOGUE**

Абдуллаева Мехриниссо Абдугаффаровна, д.п.н., профессор кафедры методики преподавания иностранных языков; *Джумаева Умеда Рабимкуловна*, соискатель кафедры социальной и профессиональной педагогики ГОУ «ХГУ имени акад. Б.Гафурова» (Таджикистан, Худжанд)

Абдуллоева Мехриниссо Абдугаффаровна, д.и.п., профессораи кафедраи МТ забонҳои хориҷӣ; *Чумаева Умеда Рабимкуловна*, унвонҷӯи кафедраи педагогикаи иҷтимоӣ ва касбии МДТ "ДДХ ба номи акад. Б.Гафуров" (Тоҷикистон, Хучанд)

Abdullaeva Mehriniso Abdugaffarovna, Dr. of Pedagogy, Professor of the department of foreign languages methods of teaching; *Jumaeva Umeda Rabimkulovna*, researcher of the Department of Social and Professional Pedagogy of the SEI "Khujand State University named after acad.B. Gafurov" (Tajikistan, Khujand),

E-mail: umeda_jumaeva@mail.ru

Ключевые слова: будущий учитель иностранного языка, английский язык, коммуникативная компетенция, грамматическая компетенция, устный метод, структурный подход, межкультурный диалог, ситуация, тема, содержание обучения

Изучив проблему развития грамматической компетенции обучаемых, а также основываясь на собственную практику преподавания в языковом вузе, в данной статье авторы делятся опытом организации содержания обучения, направленного на формирование и развитие грамматической компетенции будущих учителей иностранного языка на ситуативно-тематической основе средствами диалога культур (английской и таджикской). Авторы считают, что для создания ситуаций, направленных на формирование грамматической компетенции студентов, межкультурный диалог как основа для взаимоотношений может сыграть ключевую роль для достижения коммуникативной цели обучения иностранному языку. На основе проанализированных положений авторами разработаны примеры ситуаций межкультурного характера, направленные на развитие грамматической компетенции обучаемых, которые представлены в настоящей статье.

Вожаҳои калидӣ: омӯзгори ояндаи забони хориҷӣ, забони англисӣ, салоҳияти муоширатӣ, салоҳияти грамматикӣ, усули шиғоҳӣ, равиши сохторӣ, муколамаи байнифарҳангӣ, вазъият, мавзӯ, мундариҷаи таълим

Дар мақолаи мазкур муаллифон дар асоси омӯзиши масъалаи ташиаккули салоҳияти грамматикии донишҷӯён, инчунин ба амалияи таҷрибаи касбии худ така карда, диққати худро ба ташиаккули мундариҷаи таълим, ки ба ташиаккул ва рушди салоҳияти грамматикии донишҷӯён хизмат мекунад, нигаронидаанд. Мувофиқи фикри онҳо салоҳияти грамматикии омӯзгори ояндаи забонҳои хориҷиро дар асоси вазъияти муоширатӣ мавзӯи тавассути муколамаи байнифарҳангӣ (англисӣ ва тоҷикӣ) инкишоф додан мумкин аст. Муаллифон қайд мекунанд, ки барои пайдо намудани вазъиятҳои муоширатӣ, ки ба ташиаккули салоҳияти грамматикии донишҷӯён нигаронида мешаванд, муколамаи байнифарҳангӣ ҳамчун асоси муносибатҳо метавонад барои ноил шудан ба ҳадафи муоширатии таълими забони хориҷӣ нақши асосиро бозад. Дар асоси адабиёти таҳлилишуда муаллифон намунаҳои ҳолатҳои байнифарҳангиро таҳия кардаанд, ки ба фикри онҳо ба инкишофи салоҳияти грамматикии муҳассилин ёрӣ мерасонанд.

Key words: foreign language teacher, English, communicative competence, grammatical competence, oral method, structural approach, intercultural dialogue, situation, topic, learning content

Having studied the problem of developing the grammatical competence of students and relying on their own teaching practice in a language university, in the present article the authors share their experience regarding organizing the content of teaching aimed at the formation and development of the grammatical competence of future foreign language teachers on a situational-thematic basis by means of a dialogue of cultures (English and Tajik). The authors underline that in order to create situations aimed at the

formation of the grammatical competence of students, an intercultural dialogue, as the basis for relationships, can play a key role in achieving the communicative goal of foreign language teaching. On the basis of the analyzed literature, the authors have developed examples of intercultural situations oriented on developing the grammatical competence of students.

Как известно, грамматика является самым сложным для овладения аспектом изучаемого языка, что подтверждается многими исследователями [1, с.20], [2, с.29-36], [5, с.22-26.]. Поэтому в обучении иностранному языку формирование и развитие грамматических навыков, овладение обучаемыми грамматической компетенцией занимает доминирующую роль в методической науке.

Термин «грамматическая компетенция» был впервые использован N.Chomsky в 60-х годах прошлого столетия, и, по мнению ученого, данное понятие означает имплицитное знание структурных закономерностей языка в уме, а также способность распознавать и воспроизводить эти отличительные грамматические конструкции. По определению британского лингвиста V.Cook, грамматическая компетенция – это лингвистические знания, хранящиеся в сознании человека [26].

Важность адекватного отбора содержания обучения и организации речевого материала по грамматике изучаемого языка не вызывает сомнений ни у одного учителя-практика. Именно поэтому данной проблеме уделяется особое внимание в методической литературе. Однако нельзя сказать, что на сегодняшний день проблема организации материала уже успешно решена, поскольку, как показывает уровень владения студентами – будущими учителями иностранного языка грамматикой, в данном направлении до сих пор сохраняется актуальность поиска эффективных путей развития грамматической компетенции обучаемых.

Нужно отметить, что, рассматривая грамматическую компетенцию как составляющую коммуникативной компетенции, многие авторы подтверждают эффективность обучения грамматике на основе ситуаций и структур [7, с.25-27]. Как известно, ситуативное обучение языку – это метод, разработанный британскими лингвистами A.S.Hornby [27], F.R.Palmer [28], M.Ph.West [30] в 1930-1960 годах прошлого столетия под терминами «Устный метод» или «Ситуативное обучение языку», предусматривавший структурный подход к изучению языка, при котором речь, структуры и набор базовых словарных единиц рассматриваются как основа обучения, а акцент сосредоточен на представлении структур в ситуациях [29, с.31].

Однако несмотря на то, что ни один из этих терминов сегодня не используется, ситуативное обучение языку по-прежнему интересует многих учителей, и сторонники данного метода подчеркивают, что при обучении грамматическим моделям в процессе устной практики ситуации незаменимы [20, с.139], [24, с.190], [1, с.97]. С таким мнением ученых солидарны и авторы статьи.

В Новом словаре методических терминов и понятий под принципом ситуативно-тематической организации учебного материала понимается «методический принцип обучения, предполагающий такую организацию учебного материала, которая отражала бы специфику функционирования отобранного языкового материала в жизненных ситуациях и темах» [14].

В обучении иностранным языкам методисты справедливо подчеркивают связь речевых единиц с ситуацией. «Любая речевая единица должна усваиваться лишь в типичных для нее ситуациях», - пишет А. В. Грейсер [6, с.34]. По мнению М. Уэста, искусство учителя заключается «в приспособлении реальных жизненных ситуаций к лингвистическим нуждам» [31, с.151]. Исходным моментом обучения должны быть ситуации – таково требование А. Хорнби [27, с.121]. Причем, эти ситуации должны предвосхищать те, которые встретятся затем в реальном процессе коммуникации [25, с.10].

Под влиянием значения ситуативного обучения А.П. Старков предложил принцип наглядности называть «принципом ситуативной наглядности» [23, с.17]. «Все языковые особенности речи, - пишет В. А. Артемов, - в конечном счете обусловлены ситуацией», и предлагает выявить наиболее типичные ситуации, экранизировать их и на этой основе отобрать материал [3, с.10]. Однако О.Д. Митрофанова предлагает группировать материал вокруг одной смысловой категории по логическому принципу, так называемой «смысло-речевой ситуации» [12, с.78].

Д. Петколичев рекомендует организовать материал вокруг «лексико-семантических тем»: количественные слова и их сочетания; существительные, называющие отрезки времени и их сочетания, и т. п. Автор считает, что именно такая группировка лексики связывает ее с ситуацией [15, с.270-271]. Заметим, что для такого уровня учебных единиц, как словосочетания, предложение Д. Петколичева, видимо, плодотворно, но и у него ситуация рассматривается в

содержательном (в конечном счете — тематическом) плане.

Р. Джоунс различает три вида ситуаций и предлагает в обучении идти от «закрытых упорядоченных ситуаций» к «открытым ситуациям» [8, с.98], которые могут послужить базой при обучении говорению.

Из проведенного анализа видно, что отношение к определению ситуативного обучения весьма разнообразно и многообразие определений, безусловно, отражает многогранность самого объекта исследования. Но, несмотря на это, многие методисты очень верно подметили отдельные аспекты ситуации как феномена.

Итак, при определении понятия «ситуация» мы, кроме сказанного, опираемся на следующие исходные положения: Взаимодействие, на чем основано отражение как активный процесс, так как «взаимодействие – вот первое, что выступает перед нами, когда мы рассматриваем движущуюся материю. Мы не можем пойти дальше познания этого взаимодействия именно потому, что позади его нечего больше познавать» [11, с.546], и здесь права И.А. Зимняя, отмечая, что «структура взаимодействия психического содержания речевой деятельности обучающихся» [10, с.36] определяет ситуацию общения.

Взаимодействие возникает при решении какой-либо задачи. По этому поводу Я.А. Пономарев пишет: «Любая неуравновешенность системы, порождая ситуацию задачи, переживается субъектом как потребность в чем-либо и побуждает его к специфичному для него действию относительно объекта» [16, с.179].

«Ситуация – не просто «совокупность» или «последовательность», а система взаимоотношений. Именно системность ситуации при наличии целенаправленности говорящего в данной ситуации дает возможность подбора необходимого речевого материала. Ситуация резко сужает выбор слов потому, что она — *система* отношений, которую человек в процессе решения оперативных задач структурирует соответственно цели, что и направляет его деятельность» [17, с.196].

Из вышесказанного мы пришли к выводу, что речевая ситуация – это активная система взаимоотношений обучаемых, конструируемая для отражения объектов и событий окружающего мира, и порождающая необходимость для целенаправленной деятельности в решении речемыслительной задачи.

В связи с переходом со знаниецентрического (знания, умения, навыки – концепция, разработанная в советской педагогике) на культуросообразное (условие развития – культурная среда) [9, с.193], изучив возможности организации иноязычного образования на основе ситуаций, считаем, что ситуативный подход к обучению грамматике может послужить основой организации речевого материала на основе межкультурного диалога [4, с.31].

В контексте исследуемой проблемы межкультурный диалог может быть определен как непрерывный процесс взаимной передачи информации, возникающий в результате событий и действий взаимодействующих сторон. Межкультурный диалог дает возможность общаться между носителями двух или более культур, и он возникает в том случае, когда носители разных культур, отличающиеся, к примеру, по национальному, расовому, религиозному, философскому или другому признаку, верно и умело собирают, а также передают информацию способом, приемлемым для взаимоотношений. Для ведения межкультурного диалога необходимо знать свою собственную культуру, а также культуру окружающих групп, доминирующей, религиозной или возрастной группы и т.д.

Изучив структурные особенности триады «грамматическая компетенция», «ситуация», «межкультурный диалог», считаем возможным организовать и подавать грамматический материал в зависимости от нужд и интенции говорящего для речевого высказывания в данной ситуации.

При обучении лингвистическим явлениям профессионально-компетентным учителем иностранного языка языковой материал может вводиться и тренироваться с помощью ситуаций, а их объем ситуаций зависит от используемого материала.

Необходимо также отметить, что при обучении языку могут быть использованы речевые и «квазиречевые» ситуации. К ним можно отнести, например, такие «ситуации»: «Представьте, что Вы хотите утолить жажду. Как Вы поступите?», «Расскажите, как и о чём Вы пишете письмо другу?». Такие ситуации называются «квазиречевыми» потому, что формально они могут заставить обучаемого говорить (точнее, проговаривать) какой-то текст, но в реальном процессе коммуникации рассказы о том, как пишется письмо другу, почти невероятны.

Теперь разграничим понятия «ситуация» и «тема».

Иногда тема дефинируется как «определенный участок в лингвистической

действительности, служащий предметом коммуникации» [22, с.6]. Определение темы как *предмета* коммуникации в принципе верно. Но слова об «участке действительности» могут привести к темам типа «В музее», «В библиотеке» и т. п. Некоторые методисты определяют тему как «содержательный компонент речевой ситуации, который четко определяет основные смысловые компоненты речевой деятельности» [19, с.19].

В связи с этим заметим, что название тем типа «Театр», «Еда» и др. не соответствуют указанному понятию. Тематами обсуждения в процессе межкультурного диалога могут быть: «Классики таджикской и англоязычной литературы», «Система образования в США и в Таджикистане», «Проблемы молодежи Великобритании и Таджикистана», «Национальные виды спорта англичан и таджиков» и т. п.

В качестве примеров ситуаций для ведения межкультурного диалога, которые были построены на основе вышеуказанных положений в целях развития коммуникативно-грамматической компетенции обучаемых в нашей работе в вузе приведем следующие:

- Христианин беседует с мусульманином;
- Американец и таджик делятся своими взглядами по поводу военной операции в Украине;
- Женщина не может вызывать таксиста мужчину из-за религиозных ограничений;
- Беседа китайского политика с американским лидером о ситуации вокруг статуса Синьцзян-Уйгурского автономного района Китая и т.д.;
- Фестивали и ритуалы двух народов;
- Дресс-код представителей двух культур;
- Турист, побывавший в Таджикистане и Австралии говорит о национальной еде таджиков и австралийцев;
- Формы обращения и приветствия носителей двух языков – английского и таджикского;
- Жесты и мимика представителей американской и таджикской молодежи;
- Отношение к курению, алкоголю и наркотикам в США и Таджикистане;
- Особенности дарения подарков в Англии и Таджикистане;
- Традиции, а также обычаи и обряды британцев и таджиков;
- Особенности повседневного поведения носителей двух языков (привычки представителей определенной культуры, принятые в некоторых социальных нормах общения), а также связанные с ними мимические и пантомимические коды, используемые носителями той или иной языковой и культурной общности;
- Особенности современного идеологического воспитания молодежи двух стран и др.

Итак, формирование у студентов языковых и коммуникативных навыков осуществляется в процессе обучения всем видам речевой деятельности (чтению, говорению, письму, аудированию) как в ходе аудиторной деятельности, так и в ходе внеаудиторной работы, и, как показывает практика, при обсуждении вышеуказанных ситуаций студенты используют соответствующую лексику, широко применяют разнообразные грамматические структуры, которые мотивируют студентов к спонтанной речи, тем самым оттачивая их грамматическую компетенцию. В заключение приведем слова Г.В. Роговой, которая считает, что отбор и организация ситуаций должны быть направлены на то, чтобы речевые единицы «наилучшим образом сочетались, и их появление было мотивировано, ситуативно обусловлено и коммуникативно необходимо» [18, с.17].

ЛИТЕРАТУРА:

1. Абдуллаева, М.А. Коммуникативная методика обучения иноязычной грамматике на начальном этапе языкового вуза на материале Present Continuous, Present Perfect английского глагола/М.А.Абдуллаева//Автореферат дисс. на соис. учен.степени кандидата пед. наук.– Ташкент, 2004. – 20 с.
2. Андроничева, А.С. Трудности при изучении грамматической системы английского языка на начальном этапе / А.С.Андроничева// Гуманитарный научный вестник, 2021 №7. – С.29-36
3. Артемов, В.А. Психология обучения иностранным языкам. – Курс лекций/В.А.Артемов.– М., 1966. – С.10
4. Библер, В.С. Культура. Диалог культур (опыт определения)/В.С.Библер//Вопросы философии. 1989. №6. – С.31-42.
5. Витлин, Ж.Л. Современные проблемы обучения грамматике иностранных языков/Ж.Л. Витлин// Иностранные языки в школе. – 2000. - №5. – С. 22-26.
6. Грейсер, А.В. Об усвоении речевых единиц в типичных ситуациях/А.В.Грейсер// Иностранные языки в школе. – 1964. – №5. – С.34-43.

7. Данько, Ю.В. Особенности формирования грамматической компетенции будущих педагогов иностранного языка / Ю.В. Данько// Современная школа России. Вопросы модернизации. 2021 №5 (36). – С.25-27
8. Джоунс, Р. Ситуативный словарь/ Р.Джоунс// Проблемы отбора учебного материала.–М., 1971.– С.98.
9. Дистервег, А. О природосообразности и культуросообразности в обучении / А. Дистервег // Народное образование. – 1998. - №7-8. – С.193-197.
10. Зимняя, И.А. Речь и речевая деятельность в ситуации вербального общения /И.А.Зимняя// IX Научно-методическая конференция «Речевая ситуативность в преподавании иностранных языков в специальном языковом вузе». Тезисы докладов. – М., 1973. – С. 36.
11. Маркс, К., Энгельс Ф. Сочинение/К.Маркс,Ф.Энгельс.- Т. 20. – С. 546.
12. Митрофанова, О.Д. О принципах подхода к лексическому и грамматическому материалу при обучении русскому языку с учетом специальности/ О.Д.Митрофанова.–В помощь преподавателям русского языка как иностранного. – М., 1967. – С.78
13. А.Муханалиева. Ситуативное обучение коммуникации на иностранном языке/А.Муханалиева, Н.Р.Скидан, Н.Р.Абдраязкова//Сборник трудов конференции Астраханского госуниверситета, 2017.–С.97-101
14. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). - М.:Издательство ИКАР. Э.Г.Азимов, А.Н.Щукин. 2009.
15. Петколичев, Д. Лексико-семантическая организация учебного материала/Д.Петколичев// Международная конференция преподавателей русского языка и литературы.– М., 1969. – С.270-271
16. Пономарев, Я.А. Психика и интуиция/Я.А.Пономарев. – М., 1967. – С.179.
17. Пушкин, В. Н. Оперативное мышление в больших системах/В.Н.Пушкин.–Л., 1965. – С.196.
18. Рогова, Г. В. Итоги и перспективы/Г.В.Рогова//Иностранные языки в школе.1967- №5. – С.17.
19. Розенбаум Е.М. Коммуникативная ситуация и учебный процесс/ Розенбаум Е.М., Остапенко А.И.// Вопросы научной организации преподавания иностранных языков в специальном вузе. – Горький, 1970. – С.19
20. Савченко, Г.К. Реализация принципа ситуативно-тематической организации учебного материала в рабочих программах по иностранному языку (в неязыковых вузах)/Г.К.Савченко// Сборник трудов конференции Волгоградского института управления РАНХиГС. – 2020. – С.139-147
21. Семенец, Н. Л. Ситуация и вероятностное прогнозирование речевого действия/ Семенец, Н. Л.//Аудиовизуальные средства в преподавании иностранного языка в транспортных вузах. – Днепропетровск, 1969. – С.8
22. Сильницкий, Г.Г. Речь и речевая деятельность. Теория и практика лингвистического описания разговорной речи. Тезисы докладов/Г.Г.Сильницкий.- Горький, 1966. – С.6.
23. Старков, А.П. Обучение устной речи/А.П.Старков. – Воронеж, 1964. – С.17.
24. Федотова, О.В. Проблемно-ситуативное обучение обучающихся /О.В.Федотова// Историческая и социально-образовательная мысль. Приложение 1, 2016. – С. 190-192.
25. Bender, B.W. Pretenses in Language Teaching // English Language Teaching. Vol. XIX. – P.10.
26. Cook V. Second Language Learning and Language Teaching (4 ed.). London: Hodder Education. 2008. <https://doi.org/10.4324/9780203770511>
27. Hornby A. S. The situational approach in language teaching. A series of three articles in English Language Teaching. 1950.-№4. P. 98-104, 121-8, 150-6.
28. Palmer H.E. The Oral Method of Teaching Languages. Cambridge: Heffer. 1923. – P.56
29. Richards J.C., Rogers T. S. Approaches and methods in language teaching: A description and analysis. – Cambridge, UK: Cambridge University Press. 1996. – P.31
30. West, M. The Teaching of English: A Guide to the New Method Series. London: Longman. 1953. – P.98
31. West M. Catenizing // English Language Teaching. Vol. V, 1951. – P.151

REFERENCES:

1. Abdullaeva, M.A. Communicative methodology for teaching foreign grammar at the initial stage of a language university based on Present Continuous, Present Perfect English verb // Abstract of diss. on sois. scientist degree of candidate ped. Sciences. - Tashkent, 2004. - 20 p.
2. Andronycheva A.S. Difficulties in learning the grammatical system of the English language at the initial stage // Humanitarian Scientific Bulletin, 2021 No. 7. – P.29-36
3. Artemov V.A. Psychology of teaching foreign languages. - Lecture course. - M., 1966. - P.10

4. Bibler V.S. Culture. Dialogue of cultures (experience of definition) // Questions of Philosophy. 1989. No. 6. - P.31-42.
5. Vitlin Zh.L. Modern problems of teaching the grammar of foreign languages // Foreign languages at school.-2000.-No.5.-S.22-26.
6. Graser A.V. On the assimilation of speech units in typical situations / A.V. Greiser // Foreign languages at school. - 1964. - No. 5. - P.34-43.
7. Danko Yu.V. Features of the formation of grammatical competence of future teachers of a foreign language // Modern School of Russia. Issues of modernization. 2021 No. 5 (36). – P.25-27
8. Jones R. Situational dictionary // Problems of selection of educational material. - M., 1971. - P.98.
9. Diesterweg A. About nature and culture conformity in education [Text] / A. Diesterweg // Public education. - 1998. - No. 7-8. – P.193-197.
10. Zimnyaya I.A. Speech and speech activity in the situation of verbal communication // IX Scientific and methodological conference "Speech situationality in teaching foreign languages in a special language university." Abstracts of reports. - M., 1973. - C. 36.
11. Marx K., Engels F. Op. T. 20. - S. 546.
12. Mitrofanova O.D. On the principles of approach to lexical and grammatical material in teaching the Russian language, taking into account the specialty. - In the book: To help teachers of Russian as a foreign language. – M., 1967. – P.78
13. Mukhanalieva A., Skidan N.R., Abdrazyakova N.R. Situational teaching of communication in a foreign language // Proceedings of the conference of Astrakhan State University, 2017. - P.97-101
14. A new dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of teaching languages).-M.:Publishing house IKAR.E.G.Azimov,A.N.Schukin. 2009. https://methodological_terms.academic.ru
15. Petkolichev D. Lexico-semantic organization of educational material. – In: International Conference of Teachers of the Russian Language and Literature. - M., 1969. - S.270-271
16. Ponomarev Ya.A. Psychic and intuition. – M.,1967. - C.179.
17. Pushkin VN Operational thinking in large systems. - L., 1965. - P. 196.
18. Rogova G. V. Results and prospects // Foreign languages at school, 1967, No. 5. – C.17.
19. Rosenbaum E.M., Ostapenko A.I. Communicative situation and educational process. - In the book: Questions of the scientific organization of teaching foreign languages in a special university. - Gorky, 1970. - P.19
20. Savchenko, G.K. Implementation of the principle of situational-thematic organization of educational material in work programs in a foreign language (in non-linguistic universities) // Proceedings of the conference of the Volgograd Institute of Management RANEPА. - 2020. - P.139-147
21. Semenets, NL Situation and probabilistic prediction of speech action. - In the book: Audiovisual means in teaching a foreign language in transport universities. - Dnepropetrovsk, 1969. - C.8
22. Silnitsky G.G. Speech and speech activity. Theory and practice of linguistic description of colloquial speech // Abstracts of reports. Gorky, 1966. - C.6.
23. Starkov A.P. Teaching oral speech. - Voronezh, 1964. - P.17.
24. Fedotova O.V. Problem-situational training of students // Historical and socio-educational thought. Appendix 1, 2016. - C. 190-192.
25. Bender B.W. Pretenses in Language Teaching // English Language Teaching. Vol. XIX. – P.10.
26. Cook V. Second Language Learning and Language Teaching (4 ed.). London: Hodder Education. 2008. <https://doi.org/10.4324/9780203770511>
27. Hornby A. S. The situational approach in language teaching. A series of three articles in English Language Teaching. 1950. #4. P. 98-104, 121-8, 150-6.
28. Palmer H.E. The Oral Method of Teaching Languages. Cambridge: Heffer. 1923. – P.56
29. Richards J.C., Rogers T. S. Approaches and methods in language teaching: A description and analysis. – Cambridge, UK: Cambridge University Press. 1996. – P.31
30. West M. The Teaching of English: A Guide to the New Method Series. London: Longman. 1953. – P.98
31. West M. Catenizing // English Language Teaching. Vol. V, 1951. – P.151